

การศึกษาอิทธิพลของเงื่อนไขเวลาในประโยคภาษาจีนปัจจุบัน

หลี่ เสียนจ้าว

คณะกรรมการสอนภาษาและวัฒนธรรมจีนนานาชาติ มหาวิทยาลัยครุศาสตร์หนานจิง เจียงซู สาธารณรัฐ

ประชาชนจีน 210097

อีเมลล์: yahahay@163.com

หลิว หงฟาน

วิทยาลัยสารพัดช่างเงินเงิน กว่างตง สาธารณรัฐประชาชนจีน 518055

อีเมลล์: hfvan211@hotmail.com

บทคัดย่อ: บทความฉบับนี้ศึกษาเกี่ยวกับอิทธิพลของเงื่อนไขเวลาที่ปรากฏในรูปประโยคภาษาจีนปัจจุบันสามกลุ่ม โดยเริ่มต้นจากศึกษานัยของเงื่อนไขด้านเวลา ซึ่งปรากฏในสองรูปแบบคือ ลำดับตามเหตุการณ์ที่เกิดลำดับตามการบรรยายเหตุการณ์ พบว่าเงื่อนไขด้านเวลาในประโยคประเภทแสดงเนื้อหาไม่เป็นไปตามกฎเกณฑ์ทั่วไป การบรรยายเรื่องราวจะแสดงลำดับตามเหตุการณ์ที่เกิดขึ้นจริงอย่างเคร่งครัด แต่ในส่วนของประโยคประเภทการรับรู้และวัจนกรรมนั้น ไม่ถูกให้ความสำคัญมากนัก สามารถเปลี่ยนแปลงลำดับได้

คำสำคัญ: เงื่อนไขเวลา;รูปแบบเนื้อหา;รูปแบบการรับรู้; รูปแบบวัจนกรรม;การลำดับเนื้อหา

The Study on the Temporality of General Conditionals in Modern Chinese

Li Xianzhuo

International College for Chinese Studies, Nanjing Normal University, Jiangsu, 210097, P.R.China

Email: yahahay@163.com

Liu Hongfan

Shenzhen Polytechnic, Guangdong, 518055, P.R.China

Email:hfvn211@hotmail.com

Abstract: This thesis is a study on temporality of the general conditionals from the perspective of “Three Domains”. At the beginning, we define the temporality, which consist of two elements--the occurring time of events in protasis and apodosis as well as the narrative time. In content domain, protasis is always before apodosis. However, in epistemic domain and speech-act domain, the protasis is salient, as a result of that, the occurring time of events becomes less important, which leads to more flexible word order.

Key words: temporality; content domain; epistemic domain; speech-act domain; word order

时间因素对现代汉语条件句的影响

李贤卓

中国南京师范大学国际文化教育学院，江苏，210097，中国

电子邮箱：yahahay@163.com

刘宏帆

中国深圳职业技术学院，广东，518055，中国

电子邮箱：hfvan211@hotmail.com

摘 要：本文探讨时间因素在现代汉语条件句三个语域中的句法体现。我们首先讨论了时间因素的内涵，认为其由两个子因素体现——事件发生顺序和事件叙述顺序。研究发现：在行域的条件句中，时间因素被突显，事件叙述顺序比较严格地遵从事件发生顺序，在语序上一般遵循偏句先于正句的规律。而在知域和言域中，时间因素成为隐退因素，正句中的推论和言语行为分别被突显，复句语序上也变得灵活，出现正句先于偏句的现象。

关键词：时间因素；行域；知域；言域；语序

一、引言

人类的认知离不开条件（condition），条件是一个重要的哲学范畴、逻辑学范畴、心理学范畴与语言学范畴。广义的条件指的是制约事物存在和发展的诸因素，在语言上体现为条件句，尤其是条件复句。沈家煊（2002、2003、2009）发展了 Sweetser（1990）提出的三域理论并把其运用在汉语上，这些文章从语义上把汉语复句区分出了“行、知、言”三域。

其中，“行”指行为、行状，“知”指知识、认识，“言”指言语、言说。三域之间不仅有并行关系，还有引申关系。行域义是最基本的，由此引申出虚化的知域义或言域义。沈文提出了“如果”一词引出的充分条件在三个语域中的性质：

- ① 行域：p 的发生是 q 发生的充分条件。（如果 p，那么 q）；
- ② 知域：知道 p 是我得出结论 q 的充分条件。（如果知道 p，那么我推断 q）；
- ③ 言域：状态 p 是我声称 q 的充分条件。（如果 p，那么我声称 q）。

沈家煊先生的研究成果对于条件复句以及汉语复句来说无疑是耳目一新的，但沈文的立足点是基于宏观考虑汉语的复句，对于条件复句这个次类来说着墨不够。具体来说，沈文仅从宏观方面提及了三域间的差异，而缺乏具体的考察，而这正是本文的重点。

一般意义上的条件复句、假设复句和让步复句皆属于广义条件复句范畴。我们以广义条件复句为研究对象，探讨时间因素在三个语域的作用以及句法上的影响。本文语料来自北京大学中国语言学研究中心 CCL 语料库。

二、两种时间顺序与条件关系的表达

认知语言学认为，语法并不是一个自足的系统，它受到现实规则和人们认知的影响。而广义的条件关系，也可从其他方面找到理据。本文将从认知入手，探讨这方面的理据性，以求从句法系统外部证明这种关系的存在。

2.1 时间因素的体现——两个顺序

由于语言具有时间上的一维性，所以对于广义条件复句来说，其小句的顺序特别值得关注。我们认为，其中的两种包含时间因素的顺序尤为重要：

- A. 事件发生顺序。这是对复句内部而言的。对于条件复句来说，每个小句都包含有其自身的时间因素，或是同时，或是有先后，这里的时间因素是内包在句中的。
- B. 事件叙述顺序。这是对说话人而言的，也就是在时间上先说什么，后说什么。这里的时间因素并不是内包在句中的，而是一个外部因素。

这两种包含时间因素的顺序是我们认识广义条件复句的基础，这两种因素共同作用，对于条件的形成、条件复句的语序都有深远的影响。

2.2 两个顺序的关系——时间象似性

象似性 (iconicity) 在语言中体现在诸多方面，其中时间的象似性是最为基本、重要的，也被众多学者所关注。Greenberg (1966) 站在语言类型学角度，认为语言中成分的次序与物理经验的次序或对事物的认识的次序是平行的。Haiman (1985) 把语言里的这一机制称作“时间象似性”。认为，在其他条件相同的情况下，叙述的顺序对应所描述的事件的顺序。Givón (1994) 称为“线性次序原则 (sequential order principle)”，即在一紧密结合的话语里，子句的顺序倾向于和它们所描述的事件出现的时间顺序相对应。Tai (1985、1989) 研究了汉语的时间象似性，提出了“时间顺

序原则（PTS）”，认为两个句法单位的相对次序决定于它们所表示的概念领域里的状态的时间顺序，这一成果解释了汉语里的语序现象。

空间是三维的，而时间是一维的，人类在交际时所使用的语言只能在时间链条上依次展开，这便是语言的组合关系。因此，在语言中若要表达有关联的事项，便依靠时间象似性，按照时间顺序加以排列。

事件发生顺序和事件叙述顺序共同构成了我们表达复合事件的基础。事件的发生是客观的，在条件复句中，两个独立的事件在时间的链条上依次发生，完全不依赖发话人的主观意志；相反地，人类对于事件的叙述是主观的，在语言表达中，人们可以根据语用交际的需要，任意地调整表达顺序。但是，在一般情况下，在表达条件复句时，人们总是倾向于按照客观事件的发生顺序进行主观的叙述，这便是一种时间象似性的体现。例如：

（1）没他，咱都别想把这活干完。

（2）咱都别想把这活干完，如果没他/没他的话/如果没他的话。

* （3）咱都别想把这活干完，没他。

上述三例清楚地体现了这个问题，在时间上先有了“他”的帮助这一条件，才造成“我们”才把活干完这一结果。因此，通常情况下，时间叙述顺序是象似于事件发生顺序的，如例（1）。如果想要任意地调整事情叙述的顺序，就必须添加诸如“如果……的话”这样的条件标记，如例（2），否则的话，复句就不能成立，如例（3）。当然，对于这种有标的情况，标记

是强制的，而对于无标的情况，标记的使用是非强制的，例（1）也可以说成：

（4）如果没他/没他的话/如果没他的话，咱都别想把这活干完。

三、两种顺序对条件关系的影响

3.1 事件发生顺序对条件关系的影响

客观世界任何动作的完成都需要时间，因此，以动作为核心的事件的发生也必须依靠时间的延续。两个相关的事件，在时间链条上依次发生，若前一个不发生，后一个也无法发生，那么我们称前一个事项为条件，后一个事项为结果。客观事物发展的规律是在一定的条件作用下产生一定的结果，在逻辑顺序上条件在先，结果在后，这便是事件发生顺序对于条件关系的影响。这种影响对于条件关系的表达来说是强制的，以至于听到这样的句子“今天医院里挤满了感冒病人，前几天来了一股强冷空气”时，人们会自然地把前几天的强冷空气作为挤满感冒病人的广义条件，即使这个条件在语序上后置于结果。由此可见，事件发生的顺序直接影响条件关系中条件和结论的辨认。

3.2 事件叙述顺序对条件关系的影响

汉语作为孤立语的典型代表，缺乏所谓严格意义的形态关系，较少通过格标记以及一致关系表达语法意义，因此，语序成为汉语的主要语法手段之一，这似乎决定了一般汉语主从关系的语序，即在一般的无标记条件下，时间叙述顺序应该是条件先于结果。事实上，不仅是汉语，这样的语序是具有语言普遍性的，Greenberg（1966）总结出了人类语言的 45 条普遍特征，其中第 14 条如下：“在条件陈述句中，所有语言都以条件偏句处于结论之前为

正常语序。”张敏（1998）也认为，这一语序安排符合自然的和感知的时间顺序，因为在概念领域里总是先有因后有果。大量的书面语例句可以证明这样的结论，例如：

（5）只要雨一停，路上的积水，立刻就会变成黑灰色的泥汤。（张洁《漫长的路》）

（6）即使你了解了全部事实，你也没法得出正确的结论。（王朔《我是你爸爸》）

（7）她特别注意收集社会上的反应，如果是某个领导的意见，她就会召集大家议一下。（张炜《柏慧》）

例（5）表示的是条件关系，“雨停”是条件，“积水变泥汤”是结果，条件在时间上先于结果；例（6）表示的是让步关系，“你了解了全部事实”是条件，“没法得出正确的结论”是结果，条件依然在时间上先于结果；例（7）表示的是假设关系，“得到某个领导的意见”是条件，“召集大家议一下”是结果，条件在时间上先于结果。

Wang（2006）考察了汉语口语和书面语副词子句的信息顺序结构，也发现表示时间、条件的子句倾向于出现在主要子句之前。

以上的考查似乎可以说明，汉语的事件叙述顺序完全对应事件发生顺序，直接影响条件关系的表达。然而，我们在语言中亦可发现一些偏离事件发生顺序（时间象似性）的现象。例如：

(8) 事好就值得干，事不好就值不得干，不管给谁作，在哪儿作。(老舍《残雾》)

(9) 有的时候也觉得对他不十分恭敬似的，如果人们叫他“王德”。(老舍《老张的哲学》)

(10) 只要活得久远，那便是福祉，是一个人德行的明证。(毕淑敏《预约死亡》)

(11) 我既然知道了，我能不去?(刘流《烈火金刚》)

这些现象归结起来可以分为两类：①正句在前，偏句在后，如例(8)、(9)中偏句和正句的语序与事件发生顺序相反，这类现象在现代汉语中比较常见。Wang (2006) 发现，这样的语序安排在口语中占绝大部分，在书面语中占一半。②分句中的两个事件时间因素模糊，甚至消失，不能明确分辨出事件的发生顺序，但两分句语序安排依然遵循偏句在先，正句在后。在例(10)、例(11)中，正句和偏句之间虽也是在时间轴上展开的，但仔细体会，便会觉得其时间象似性不及上一组例子那么强。由此，我们认为，事件叙述顺序对条件关系的影响，包括语序以及条件关系的表达上并不是强制的。

那么，究竟是什么原因导致了对于事件发生顺序(时间象似性)的背离? 背离是怎样发生和发展的? 其背后的机制是什么?

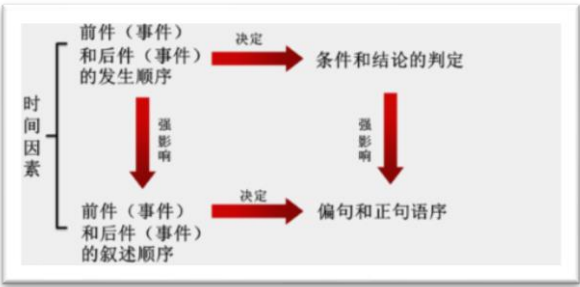
四、时间因素在行域条件句中的体现

4.1 行域中的时间因素与各要素间的关系

从前文可知，两事件发生的时间决定复句中条件和结论的判定，两个事件叙述的先后顺序决定复句两分句的语序。由于遵循时间象似性，事件的发

生时间强影响事件叙述时间，进而复句中条件和结论的判定也强影响复句的语序。四者的关系如下图所示：

图 1 行域条件句中的时间因素关系



由上图可知，在行域条件句时间因素的四个要素中，两事件发生顺序处在最上位，其不仅能够决定复句条件和结论的判定，也通过时间象似性影响人们对于两个事件的叙述顺序；而复句的语序处于最下位，受到其他要素直接或间接的影响，是最不灵活的因素。由于最上位的决定性要素特别重视事件的时间因素，因此，属于行域的条件句在语序上也最为不灵活，比较严格地遵守复句的一般语序，即偏句在前，正句在后。我们在语料检索中也未见一例正句置于偏句之前的行域条件句。

4.2 行域小类中的时间因素

行域中，偏句所描绘的事件的实现对于正句所描绘的事件的实现来说是一个充分条件。属于行域的条件句分为三个小类：客观叙事句、客观真理

（规律）句、适用于一定范围的常识或规则句。具体来看，对于不包含说话人主观情态的客观叙事性条件句，叙事的客观参照就是时间，因此这类条件句一般来说是完全按照时间顺序进行叙述的。例如：

（12）如果杯子大，装得下全部酒，也照例一口干。（邓刚《俄罗斯酒鬼》）

（13）即使不得已来了，又总是缩在一边，哪儿有点亲家的气派！（刘心武《秦可卿之死》）

对于客观真理或客观规律而言，一般来说先有条件然后才能产生结果，在时间上就体现为条件发生在前，结果发生在后。适用于一定范围的常识或规则句中，时间因素的体现与之类似。例如：

（14）如果受精后，卵子又分裂成两个，就会生成同卵双胞胎（方富熹、方格《儿童的心理世界》）

（15）即使这个人对婴儿讲话，头不断移动，婴儿的凝视点还是在这个人脸的中部。（方富熹、方格《儿童的心理世界》）

由此我们可知，行域的条件句极为严格地遵循时间因素，具体表现为书面语的语序上遵循事物的发展顺序，即偏句所示事件在时间上先发生，正句所示事件在时间上后发生。这是语义上的证明。其实，时间因素在表层句法上也是有所体现的。

第一，我们在语料上发现，一些例句中偏句或正句中含有能够提示其时间先后顺序的时间名词、时间副词以及表示时间顺序的连词，直接表明其时间因素。例如：

(16) 即使吃饱以后, 只要猎物还活着, 它必定叼着猎物冲天飞起, 然后凌空掷下, 摔个血肉模糊。(杨椽《鹰王》)

(17) 如果开始人们还有些不分青红皂白地同情她这个弱者的话, 现在便倒过去同情那个没用的男人了。(彭建明《如水的季节》)

第一例中, 偏句中的时间副词“以后”表明偏句“吃饱”在时间上发生在正句之前; 第二例中偏句和正句中的时间名词“开始”“现在”互相呼应, 清楚地表明了此句的时间因素。

第二, 对于句中不存在突显偏句和正句时间顺序的条件句, 我们可以通过在分句中或分句之间添加诸如“开始”“起先”“最初”“然后”“而后”“后来”等体现时间顺序的时间名词或时间副词, 添加之后的句子与之前相比, 句子的基本意义不变, 时间因素得到突显。例如:

(18) 只要投入的硬币合适, 就会使电话机的电源接通。(《中国儿童百科全书》)

(19) 如果你不低头, 他会用超低音对你说话。(石言《漆黑的羽毛》)

我们若在以上两句中加入适当的时间词语, 变为:

(20) 只要[之前]投入的硬币合适, 就会使电话机的电源接通。(《中国儿童百科全书》)

(21) 如果你不低头, [之后], 他会用超低音对你说话。(石言《漆黑的羽毛》)

第三，一般来说，由于严格遵守时间因素，属于行域的条件句偏句和正句之间不能调换语序或换序后语体风格有所改变。例如：

* (13') 又总是缩在一边，哪儿有点亲家的气派，即使不得已来了。

? (19') 他会用超低音对你说话，如果你不低头。

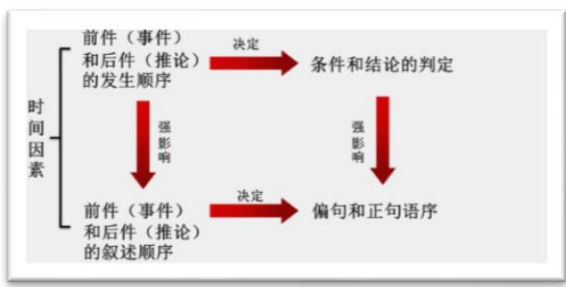
总而言之，从以上的分析可以看出，由于属于行域的条件句中偏句的事件在时间上一定是先于正句的事件发生，因此这类条件句中能够极为明显地体现出时间因素。也正因为如此，行域的条件复句最容易和以分句事件发生时间先后为主要特征的连贯复句产生联系。

五、时间因素在知域和言域条件句中的体现

5.1 知域中的时间因素与各要素间的关系

知域中，偏句命题的真值是对于推出正句命题真值的一个充分条件。这里的“条件”与发话人的推理有关，两个分句之间一般并不存在事实上的条件-结果关系，这种条件关系存在于发话人的信念中。正句是说话人根据偏句所设定的事件得出的一个推论，虽然这里也包含着时间因素，即先有偏句中的事件，而后才有正句所得的推论，但二者的时间先后关系已经不像行域那样突显，成为一个隐退的因素，见下图：

图 2 知域条件句中的时间因素关系



此图中，最为显著的一点就是处于最上位的、影响其他几个要素的时间因素：事件和推论的发生顺序并不被突显，随之而来的是二者的叙述顺序也不被突显，因而对处于最下位的偏句和正句语序这个要素的制约性就不再那么明显，句法上的结果就是复句的语序更加灵活。

5.2 言域中的时间因素与各要素间的关系

言域中，偏句依然是说话人假设的事件，但全句除了具有字面本身的意思外，还有一层言外之意，即传达一种言语行为，称为语力（illocutionary force）。体现语力的句子一般称作施为句（performatives）。一般来说，施为句所传达的语力包括警告、命令、要求、建议、许诺、疑问、保证等，例如：

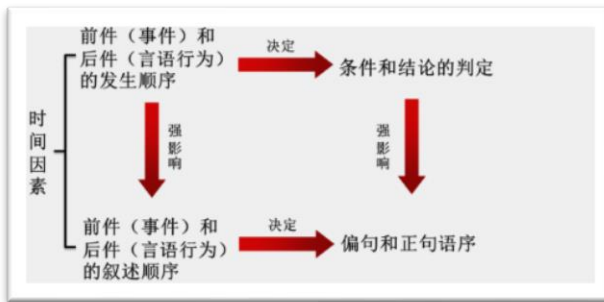
（22）如果那个南老汉再来，你就告诉他我身上没红痣！（孙芳友《认亲》）

例（22）中，正句的祈使句表明了其包含“命令”这一语力。

正句所表示的事件是偏句中假定条件的结果，是一个未实现事件，时间上一定在偏句事件之后发生。此外，属于言语条件句全句突显的是正句中包含的言语行为。因此，前件和后件的发生顺序自然也成为一個隱退的因素，由此我們可以認為，屬於言域的廣義條件句語序也是靈活的。

言域條件句各要素關係具體如下圖所示：

图 3 言域条件句中的时间因素关系



5.3 时间因素在知域、言域中的句法体现

前文已述，属于知域和言域的条件句中，时间因素并不是一个被突显的属性，是作为背景信息隐含在句中的。具体来说，表现在句法上，属于知域的条件句不像行域条件句那样，含有或可以添加表示时间先后的时间词语；语序上也出现了一些偏句在后的例子，如：

（23）我以为不该让一个女孩子向成年人表现雄壮、慈悲，即使她是好心眼。（王朔《浮出海面》）

(24) 我挺同情她的, 我甚至想娶她做老婆, 如果她愿意的话。(《中国北漂艺人生存实录》)

时间因素在属于言域的条件句中同样作为一个背景信息并不被突显, 这一特征在句法上表现为几乎所有的语例语序都可调整。例如:

(25) 如果你信得过我, 就等我的消息吧。(毕淑敏《墙上不可挂刀》)

(26) 只要不是叫我去杀人, 什么事我都干。(李性亮《李灯光》)

偏句正句调换语序后, 句子依然成立:

(25') 就等我的消息吧, 如果你信得过我。

(26') 什么事我都干, 只要不是叫我去杀人。

言域的条件句使用环境一般在交际中, 重要的信息偏向于前置, 加之时间因素作为一个背景信息并不被突显, 语料中也可见正句在前, 偏句在后的语序, 例如:

(27) 还得带一壶水, 如果你们不怕渴死的话。(方方《埋伏》)

六、结论

本文探讨了时间因素的内涵, 认为其由两个重要因素决定——事件发生顺序和事件叙述顺序, 接着分析了时间因素在属于行、知、言三个语域的广义条件复句中的作用以及句法上的影响。在行域的条件句中, 时间因素被突显, 事件叙述顺序比较严格地遵从事件发生顺序, 在语序上也遵循偏句先于正句。而在知域和言域中, 时间因素成为隐退因素, 句法上表现为语序灵活, 出现正句先于偏句的现象。

在对外汉语教学过程中，若不区分三域，学习者常常会出现理解困难的情况。我们建议对于初级学习者的条件复句教学以行域的句子为主，这符合一般事理，较容易理解，而中高级的教学再出现知域、言域的复句，这样难度层层推进，有利于学生理解和掌握。

参考文献:

Givón, T. 1994. Isomorphism in the Grammatical Code: Cognitive and Biological Consideration[A]. In R. Simone (ed). *Iconicity in Language*[C]. Amsterdam: John Benjamins.

Greenberg, J.H. 1966. Some universals of grammar with particular reference to the order of meaningful elements[A]. In J.H. Greenberg(ed). *Universals of Language*[C]. London: MIT Press.

Haiman, J. 1985. *Natural Syntax: Iconicity and Erosion*[M]. Cambridge:

Cambridge University Press.

Sweetser, E. 1990. *From Etymology to Pragmatics: Metaphorical and Cultural Aspects of Semantic Structure*[M]. Cambridge: Cambridge University Press.

Tai, J. H-Y. 1985. Temporal sequence and word order in Chinese[A]. In J. Haiman (ed). *Iconicity in Syntax*[C]. Amsterdam: John Benjamins.

Tai, J. H-Y. 1989. Toward a cognition-based function grammar of Chinese[A]. In J. Tai & F. Hsueh (ed). *Functionalism and Chinese grammar*[A]. the Chinese Language Teachers Association Monograph Series(1).

Wang, Y. 2006. The information structure of adverbial clauses in Chinese discourse[J]. *Taiwan Journal of Linguistics*, (1):49-88.

沈家煊 王伟. 2002. 行·知·言——汉语复句语义的三个域[A]. 载于赵汀阳主编. 论证 2[A]. 南宁: 广西师范大学出版社.

沈家煊. 2003. 复句三域“行、知、言”[J]. 中国文, (3):195-204, 287.

沈家煊. 2009. 复句“合乎事理”辨[J]. 现代外语, (2):111-117, 218.

张敏. 1998. 认知语言学与汉语名词短语[M]. 北京: 中国社会科学出版社.